

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2001/114/EY,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2001,

tietyistä osittain tai kokonaan kuivatuista elintarvikkeena käytettävistä säilötyistä maidoista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

lainsäädännön sekä neuvoston direktiivissä 92/46/ETY⁽⁵⁾ vahvistettujen terveyssääntöjen kanssa.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

(5) Selvyyden vuoksi direktiivi 76/118/ETY olisi laadittava uudelleen, jotta tiettyjen osittain tai kokonaan kuivattujen elintarvikkeena käytettävien säilöttyjen maitojen valmistusta ja kaupan pitämistä koskevat säännöt saataisiin ymmärrettävämmiksi.

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,(6) Olisi sovellettava Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/13/EY⁽⁶⁾, säädettyjä yleisiä elintarvikkeiden merkintöjä koskevia sääntöjä, jollei tietyistä edellytyksistä muuta johdu.ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,(7) Jollei elintarvikkeiden ravintoarvomerkinnöistä 24 päivänä syyskuuta 1990 annetusta neuvoston direktiivistä 90/496/ETY⁽⁷⁾ muuta johdu, vitamiinien lisääminen tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluviin valmisteisiin on sallittu joissakin jäsenvaltioissa. Ei kuitenkaan voida päättää laajentaa tätä mahdollisuutta koskemaan koko yhteisöä. Näin ollen jäsenvaltiot voivat sallia tai kieltää vitamiinien lisäämisen kansallisiin valmisteisiinsa, vaikka tavaroiden vapaan liikkuvuuden periaate yhteisössä olisikin joka tapauksessa varmistettava perustamissopimuksen sääntöjen ja periaatteiden mukaisesti.

sekä katsoo seuraavaa:

(8) Imeväisille tarkoitettujen tuotteiden osalta sovelletaan äidinmaidon korvikkeista ja vieroitusvalmisteista 14 päivänä toukokuuta 1991 annettua komission direktiiviä 91/321/ETY⁽⁸⁾.

(1) Elintarvikealan tiettyjä alakohtaisia direktiivejä olisi yksinkertaistettava siten, että Eurooppa-neuvoston 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1992 Edinburghissa tekemien ja Eurooppa-neuvoston 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1993 Brysselissä tekemillä päätelmillä vahvistettujen päätelmien mukaisesti huomioon otettaisiin ainoastaan olennaiset vaatimukset, jotka mainituissa direktiiveissä tarkoitettujen valmisteiden on täytettävä, jotta ne voisivat vapaasti liikkua sisämarkkinoilla.

(9) Koska perussopimuksen 5 artiklassa määrätty toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatetta noudattaen ei tavoitetta vahvistaa yhteiset määritelmät ja säännöt kyseisille valmisteille sekä saattaa säännökset yhteisön yleisen elintarvikelainsäädännön mukaisiksi, voida riittävästi saavuttaa jäsenvaltioiden tasolla, se on tämän direktiivin luonteen vuoksi paremmin saavutettavissa yhteisön tasolla. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

(2) Tiettyjä osittain tai kokonaan kuivattuja elintarvikkeena käytettäviä säilöttyjä maitoja koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1975 annettua neuvoston direktiiviä 76/118/ETY⁽⁴⁾ perusteltiin sillä, että tiettyjä säilöttyjä maitoja koskevien kansallisten lainsäädäntöjen erot voivat luoda vilpillisiä kilpailuolosuhteita, jotka johtaisivat todennäköisesti kuluttajia harhaan ja näin vaikuttaisivat suoraan yhteis-markkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan.(10) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽⁹⁾ mukaisesti.

(3) Direktiivin 76/118/ETY tavoitteena olikin vahvistaa määritelmät ja yhteiset säännöt, jotka koskevat tiettyjen säilöttyjen maitojen koostumusta, valmistustietoja ja merkintöjä näiden maitojen vapaan liikkuvuuden varmistamiseksi yhteisössä.

(4) Direktiivi 76/118/ETY olisi saatettava yhdenmukaiseksi yhteisön yleisen elintarvikelainsäädännön, erityisesti merkintöjä, sallittuja lisäaineita ja hygieniää koskevan

⁽¹⁾ EYVL C 231, 9.8.1996, s. 20.⁽²⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 95.⁽³⁾ EYVL C 56, 24.2.1997, s. 20.⁽⁴⁾ EYVL L 24, 30.1.1976, s. 49, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.⁽⁵⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/71/EY (EYVL L 368, 31.12.1994, s. 33).⁽⁶⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.⁽⁷⁾ EYVL L 276, 6.10.1990, s. 40.⁽⁸⁾ EYVL L 175, 4.7.1991, s. 35, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/50/EY (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 29).⁽⁹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (11) Jottei luotaisi vapaata liikkuvuutta vaikeuttavia uusia esteitä, jäsenvaltioiden olisi pitädyttävä antamasta kyseisten tuotteiden osalta sellaisia kansallisia säännöksiä, joista tässä direktiivissä ei säädetä,

4 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa antaa liitteissä I ja II määriteltyjä tuotteita koskevia sellaisia kansallisia säännöksiä, joista ei ole säädetty tässä direktiivissä.

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

5 artikla

1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan liitteessä I määriteltyyn osittain tai kokonaan kuivattuun säilöttyyn maitoon.

Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyä noudattaen:

- tämän direktiivin yhdenmukaistaminen yhteisön yleisen elintarvikelainsäädännön kanssa,
- mukautukset tekniseen kehitykseen.

2 artikla

Jäsenvaltiot voivat sallia vitamiinien lisäämisen liitteessä I määriteltyihin tuotteisiin, jollei direktiivistä 90/496/ETY muuta johdu.

6 artikla

1. Komissiota avustaa päätöksen 69/414/ETY⁽¹⁾ 1 artiklassa perustettu pysyvä elintarvikekomitea, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3 artikla

Direktiiviä 2000/13/EY sovelletaan liitteessä I määriteltyihin tuotteisiin, jollei seuraavista edellytyksistä muuta johdu:

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla

Kumotaan direktiivi 76/118/ETY 17 päivästä heinäkuuta 2003.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin.

1) a) Liitteessä I lueteltuja tuotenimityksiä saa käyttää vain siinä tarkoitetuista tuotteista, ja niitä on käytettävä kaupankäynnissä osoittamaan näitä tuotteita, sanotun kuitenkaan rajoittamatta toisen alakohdan soveltamista.

b) Edellä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tuotenimitysten vaihtoehtona liitteessä II esitetään luettelo erityisnimityksistä. Näitä nimityksiä voidaan käyttää liitteessä II mainituissa kielissä ja siinä vahvistetuista edellytyksistä.

2) Päälysmerkinnöissä on ilmoitettava maidon rasvapitoisuus painoprosentteina valmiin tuotteen painosta, lukuun ottamatta liitteessä I olevan 1 kohdan d ja g alakohdassa ja 2 kohdan d alakohdassa määriteltyjä tuotteita, sekä rasvatoman kuivattun maitouutteen pitoisuus liitteessä I olevassa 1 kohdassa määriteltyjen tuotteiden osalta. Näiden tietojen on oltava myyntinimityksen ohessa.

3) Liitteessä I olevassa 2 kohdassa määriteltyjen tuotteiden osalta merkinnässä on ilmoitettava suositukset laimennusmenetelmäksi tai ennalleenpalauttamismenetelmäksi, mukaan lukien tiedot näin laimennetun tai ennalleen palautetun tuotteen rasvapitoisuudesta.

4) Jos alle 20 grammaa yksikköä kohti painavat tuotteet pakataan päällyspakkaukseen, on riittävää, että tässä artiklassa vaaditut tiedot ovat ainoastaan päällyspakkauksessa, lukuun ottamatta 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua nimitystä.

5) Liitteessä I olevassa 2 kohdassa määriteltyjen tuotteiden merkinnöissä on ilmoitettava, että tuote "ei ole tarkoitettu alle 12 kuukauden ikäisten imeväisten ravinnoksi".

8 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 17 päivää heinäkuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näitä toimenpiteitä on sovellettava siten, että

— sallitaan 17 päivästä heinäkuuta 2003 lukien liitteessä I määriteltyjen tuotteiden kaupan pitäminen, jos ne ovat tässä direktiivissä säädettyjen määritelmien ja sääntöjen mukaisia,

— kielletään 17 päivästä heinäkuuta 2004 lukien niiden tuotteiden kaupan pitäminen, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

⁽¹⁾ EYVL L 291, 19.11.1969, s. 9.

Kuitenkin tuotteiden, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, mutta jotka on ennen 17 päivää heinäkuuta 2004 varustettu merkinnöin direktiivin 76/118/ETY mukaisesti, kaupan pitäminen sallitaan varastojen loppumiseen asti.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

9 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

10 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2001.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. PICQUÉ

LIITE I

TUOTTEIDEN MÄÄRITELMÄT JA TUOTENIMITYKSET

1. Osittain kuivattu maito

tarkoittaa makeutettua tai makeuttamatonta nestemäistä tuotetta, joka on saatu suoraan poistamalla vesi osittain maidosta, kokonaan tai osittain rasvattomasta maidosta tai näiden tuotteiden sekoituksesta, johon on mahdollisesti lisätty kermää, kokonaan kuivattua maitoa tai molempia; kokonaan kuivattua maitoa saa lisätä valmiiseen tuotteeseen enintään 25 prosenttia maidon kuiva-ainepitoisuudesta.

— Makeuttamattomat maitotiivisteet:

a) Runsasrasvainen maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, jonka painosta vähintään 15 prosenttia on rasvaa ja vähintään 26,5 prosenttia maidon kuiva-aineita.

b) Maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, jonka painosta vähintään 7,5 prosenttia on rasvaa ja vähintään 25 prosenttia maidon kuiva-aineita.

c) Osittain kuorittu maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, jonka painosta vähintään 1 prosentti ja alle 7,5 prosenttia on rasvaa ja vähintään 20 prosenttia maidon kuiva-aineita.

d) Kuorittu maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, jonka painosta enintään 1 prosentti on rasvaa ja vähintään 20 prosenttia maidon kuiva-aineita.

— Makeutetut maitotiivisteet:

e) Makeutettu maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, johon on lisätty sakkaroosia (puolivalkoinen sokeri, valkoinen sokeri tai erikoisvalkoinen sokeri), ja jonka painosta vähintään 8 prosenttia on rasvaa ja vähintään 28 prosenttia maidon kuiva-aineita.

f) Makeutettu, osittain kuorittu maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, johon on lisätty sakkaroosia (puolivalkoinen sokeri, valkoinen sokeri tai erikoisvalkoinen sokeri), ja jonka painosta vähintään 1 prosentti ja alle 8 prosenttia on rasvaa ja vähintään 24 prosenttia maidon kuiva-aineita.

g) Makeutettu, kuorittu maitotiiviste

Osittain kuivattu maito, johon on lisätty sakkaroosia (puolivalkoinen sokeri, valkoinen sokeri tai erikoisvalkoinen sokeri), ja jonka painosta enintään 1 prosentti on rasvaa ja vähintään 24 prosenttia maidon kuiva-aineita.

2. Kokonaan kuivattu maito

tarkoittaa jauheena olevaa tuotetta, joka on saatu suoraan poistamalla vesi maidosta, kokonaan tai osittain rasvattomasta maidosta, kermasta tai näiden sekoituksesta, ja jonka vesipitoisuus on enintään 5 prosenttia valmiin tuotteen painosta.

a) Kuivattu runsasrasvainen maito tai runsasrasvainen maitojauhe

Kuivattu maito, jonka painosta vähintään 42 prosenttia on rasvaa.

b) Kuivattu täysmaito tai täysmaitojauhe

Kuivattu maito, jonka painosta vähintään 26 prosenttia ja alle 42 prosenttia on rasvaa.

c) Kuivattu osittain kuorittu maito tai osittain kuorittu maitojauhe

Kuivattu maito, jonka rasvapitoisuus on yli 1,5 prosenttia ja alle 26 prosenttia painosta laskettuna.

d) Kuivattu kuorittu maito tai kuorittu maitojauhe

Kuivattu maito, jonka painosta enintään 1,5 prosenttia on rasvaa.

3. Käsittelyt

- a) Edellä 1 kohdan e—g alakohdassa tarkoitettujen valmisteiden valmistuksessa saa lisätyn laktoosin määrä olla enintään 0,03 prosenttia valmiin tuotteen painosta.
- b) Rajoittamatta raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveyssäännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun direktiivin 92/46/ETY säännösten soveltamista, on 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden säilöminen toteutettava:
- lämpökäsittelmällä (steriloiminen, iskukuumennus jne.) 1 kohdan a—d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta,
 - sakkaroosia lisäämällä 1 kohdan e—g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta,
 - kuivattamalla 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta.

4. Sallitut lisäämiset

Vitamiinien lisääminen on 2 artiklan nojalla sallittua tässä liitteessä tarkoitettujen tuotteiden osalta, jollei direktiivistä 90/496/ETY muuta johdu.

LIITE II

TIIETTYJEN LIITTEESSÄ I LUETELTUIEN TUOTTEIDEN ERITYISNIMITYKSET

- a) Englannin kielessä 'evaporated milk' tarkoittaa liitteessä I olevan 1 kohdan b alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka painosta vähintään 9 prosenttia on rasvaa ja 31 prosenttia maidon kuiva-aineita.
- b) Ranskan kielessä 'lait demi-écrémé concentré' ja 'lait demi-écrémé concentré non-sucre', espanjan kielessä 'leche evaporada semidesnatada', hollannin kielessä 'geëvaporeerde halfvolle melk' tai 'halfvolle koffiemelk' ja englannin kielessä 'evaporated semi-skimmed milk' tarkoittavat liitteessä I olevan 1 kohdan c alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka painosta 4—4,5 prosenttia on rasvaa ja vähintään 24 prosenttia maidon kuiva-aineita.
- c) Tanskan kielessä 'kondenseret kaffefløde' ja saksan kielessä 'kondensierte Kaffeesahne' tarkoittavat liitteessä I olevan 1 kohdan a alakohdassa määriteltyä tuotetta.
- d) Tanskan kielessä 'flødepulver', saksan kielessä 'Rahmpulver' ja 'Sahnepulver', ranskan kielessä 'crème en poudre', hollannin kielessä 'roompoeder', ruotsin kielessä 'gräddpulver' ja suomen kielessä 'kermajauhe' tarkoittavat liitteessä I olevan 2 kohdan a alakohdassa määriteltyä tuotetta.
- e) Ranskan kielessä 'lait demi-écrémé concentré sucré', espanjan kielessä 'leche condensada semidesnatada' ja hollannin kielessä 'gecondenseerde halfvolle melk met suiker' tarkoittavat liitteessä I olevan 1 kohdan f alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka painosta 4—4,5 prosenttia on rasvaa ja vähintään 28 prosenttia maidon kuiva-aineita.
- f) Ranskan kielessä 'lait demi-écrémé en poudre', hollannin kielessä 'halfvolle melkpoeder' sekä englannin kielessä 'semi-skimmed milk powder' ja 'dried semi-skimmed milk' tarkoittavat liitteessä I olevan 2 kohdan c alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka rasvapitoisuus on 14—16 prosenttia.
- g) Portugalin kielessä 'leite em pó meio gordo' tarkoittaa liitteessä I olevan 2 kohdan c alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka rasvapitoisuus on 13—26 prosenttia.
- h) Hollannin kielessä 'koffiemelk' tarkoittaa liitteessä I olevan 1 kohdan b alakohdassa määriteltyä tuotetta.
- i) Suomen kielessä 'rasvaton maitojauhe' tarkoittaa liitteessä I olevan 2 kohdan d alakohdassa määriteltyä tuotetta.
- j) Espanjan kielessä 'leche en polvo semidesnatada' tarkoittaa liitteessä I olevan 2 kohdan c alakohdassa määriteltyä tuotetta, jonka rasvapitoisuus on 10—16 prosenttia.
-